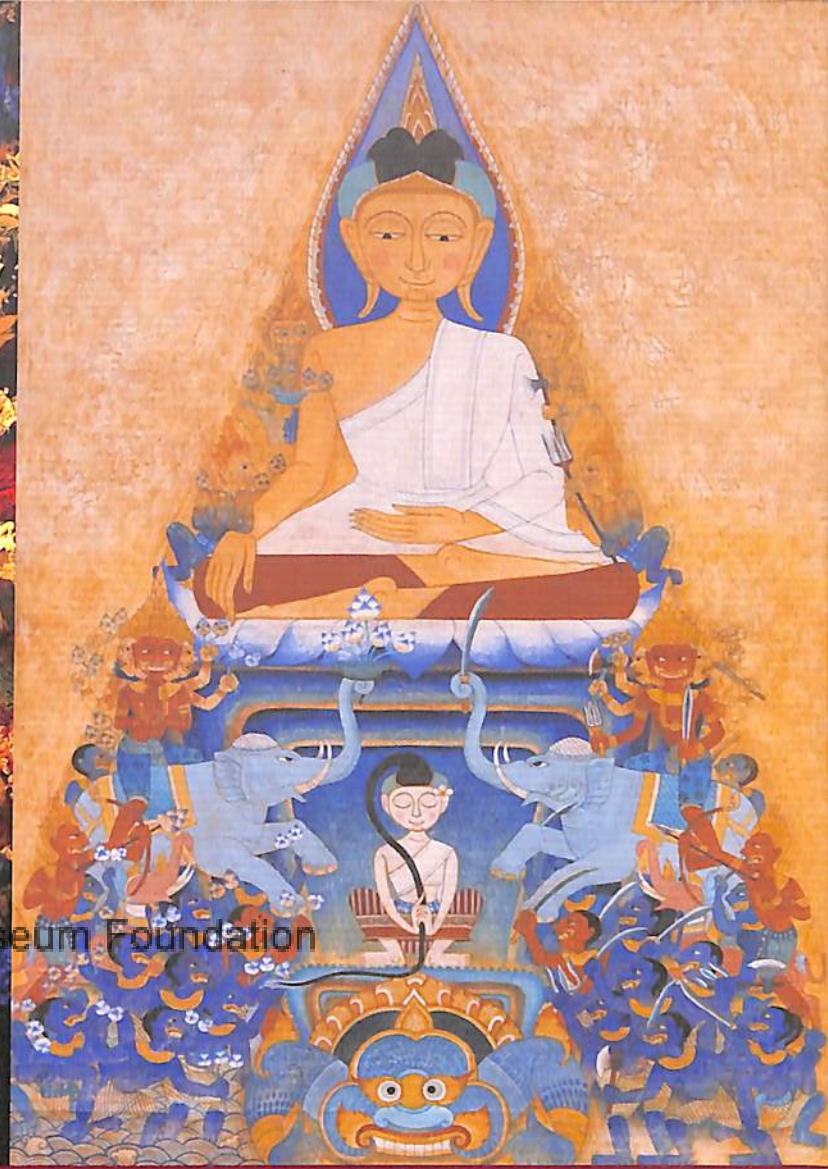




Rama IX Art Museum Foundation



นิทรรศการจิตรกรรมบัวหลวง ครั้งที่ ๓๒
พุทธศักราช ๒๕๕๓

The 32nd Bua Luang Paintings Exhibition 2010



นิทรรศการจิตรกรรมบัวหลวง ครั้งที่ ๓๒
พุทธศักราช ๒๕๕๓

ณ หอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ
๑๐๑ ถนนราชดำเนินกลาง แขวงบวรนิเวศ เขตพระนคร กรุงเทพฯ
วันที่ ๓๑ สิงหาคม - ๒๘ กันยายน ๒๕๕๓
เวลา ๑๐.๐๐ - ๑๙.๐๐ น. (เว้นวันพุธ)

Rama IX Art Museum Foundation

The 32nd Bua Luang Paintings Exhibition 2010

at The Queen's Gallery
101 Ratchadamnoen Klang Road, Borwonniwet, Phra Nakhon, Bangkok
31th August - 28th September 2010
From 10.00 a.m. to 7.00 p.m. (except Wednesday)



คำนำ

การประกวดจิตรกรรมบัวหลวงของมูลนิธิธนาคารกรุงเทพได้จัดขึ้นอย่างต่อเนื่องเป็นประจำทุกปี ตั้งแต่ปี ๒๕๑๗ เปิดโอกาสให้ศิลปินไทยได้สร้างสรรค์ผลงานศิลปกรรมที่มีคุณภาพ เป็นการสร้างแรงจูงใจ กระตุ้นให้ศิลปินได้ตระหนักและเห็นคุณค่าในการพัฒนาสร้างสรรค์ศิลปกรรมอย่างมั่นคงตลอดไป รางวัลจิตรกรรมบัวหลวงเป็นการจัดประกวดงานศิลปะที่มีมาตรฐานเป็นที่ยอมรับของศิลปินและวงการศิลปะทั่วประเทศ

สำหรับการประกวดจิตรกรรมบัวหลวงครั้งที่ ๓๒ ในปีพุทธศักราช ๒๕๕๓ นี้ ได้รับความสนใจจากศิลปินส่งผลงานเข้าประกวดเป็นจำนวนมาก ถึง ๑๔๕ ราย รวม ๒๓๐ ภาพ ด้วยผลงานที่โดดเด่น สวยงาม จำนวนมาก เพื่อเป็นกำลังใจ สนับสนุนและส่งเสริมศิลปินไทย มูลนิธิธนาคารกรุงเทพได้พิจารณาเพิ่มรางวัลเป็นกรณีพิเศษ โดยคณะกรรมการตัดสินจิตรกรรมบัวหลวงได้พิจารณาตัดสินภาพที่สมควรได้รับรางวัลที่ ๑ และ ๒ ของประเภทจิตรกรรมไทยแบบประเพณีเป็นอย่างละ ๒ รางวัล รางวัลที่ ๒ ประเภทจิตรกรรมไทยแนวประเพณี และรางวัลที่ ๓ ของประเภทจิตรกรรมร่วมสมัยเป็นอย่างละ ๒ รางวัลเช่นกัน

มูลนิธิธนาคารกรุงเทพหวังเป็นอย่างยิ่งว่าผู้เข้าชมนิทรรศการจิตรกรรมบัวหลวง ครั้งที่ ๓๒ ณ หอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ จะได้รับความพึงพอใจ พร้อมทั้งมีความสุขในการทัศนผลงานที่สวยงาม จากแรงบันดาลใจของศิลปินไทย และขอขอบคุณคณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิทุกท่าน ตลอดจนคณะทำงานทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง ที่ช่วยให้การประกวดจิตรกรรมบัวหลวงประสบความสำเร็จด้วยดีเสมอมา โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ขอขอบคุณศิลปินทุกท่านสำหรับการสร้างสรรค์ผลงานด้านจิตรกรรมที่มีคุณภาพและสะท้อนคุณค่าของศิลปกรรมไทยอย่างน่าชื่นชม

มูลนิธิธนาคารกรุงเทพ



Preface

Bua Luang Paintings Contest by Bangkok Bank Foundation is one of Thailand's most distinguished annual art competitions. The contest has been highly recognized as prestigious and honorable in art society. Bua Luang Paintings Awards have inspired talented artists all over the country.

This year, there were total of 230 art works from 145 young Thai artists entered the contest in 3 categories: Traditional Thai Paintings, Semi-Traditional Paintings and Contemporary Paintings. As there are a number of outstanding pieces, the foundation decided to award an additional prize to each of the 1st and 2nd Prize of Traditional Thai Paintings, 2nd Prize of Semi Traditional Paintings, and 3rd Prize of Contemporary Paintings.

Bangkok Bank Foundation would like to take this opportunity to graciously honor and thank the distinguished judges and all working committee who made this 32nd Bua Luang Paintings possible. Last but not least, the foundation would like to thanks all of the artists for the creation of valuable art works that truly reflect the essence of Thai traditional art.

Bangkok Bank Foundation



ผลการประกวดจิตรกรรมบัวหลวง ครั้งที่ ๓๒ ประจำปี ๒๕๕๓

มูลนิธิธนาคารกรุงเทพ ได้จัดการประกวดจิตรกรรมบัวหลวง ตั้งแต่ปี ๒๕๑๗ โดยมีเจตนารมณ์ เพื่อส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมไทย สนับสนุนผู้มีแนวคิดและทักษะในการสร้างสรรค์งานด้านจิตรกรรมให้ได้ ผลงานที่ดีและมีคุณค่า และได้จัดการประกวดอย่างต่อเนื่องมาจนถึงปัจจุบัน นับเป็นครั้งที่ ๓๒ แล้ว

สำหรับการประกวดจิตรกรรมบัวหลวง ครั้งที่ ๓๒ ประจำปี ๒๕๕๓ มีผู้ส่งผลงานเข้าประกวดเป็น จำนวนมากถึง ๑๔๕ ราย เป็นจำนวนภาพ ๒๓๐ ภาพ โดยจำแนกเป็น-

จิตรกรรมไทยแบบประเพณี	๒๗	ราย	จำนวนภาพ	๔๓	ภาพ
จิตรกรรมไทยแบบแนวประเพณี	๔๒	ราย	จำนวนภาพ	๖๘	ภาพ
จิตรกรรมไทยแบบร่วมสมัย	๗๖	ราย	จำนวนภาพ	๑๑๙	ภาพ

Rama IX Art Museum Foundation

มูลนิธิธนาคารกรุงเทพ ได้เชิญผู้ทรงคุณวุฒิเป็นกรรมการคัดเลือกและตัดสินรางวัลประกอบด้วย

๑. คุณหญิงชดช้อย	โสภณพนิช	ที่ปรึกษา
๒. ศาสตราจารย์เกียรติคุณชูลัด นิมเสมอ		ประธานกรรมการ
๓. นายจุลทัศน์	พยามรานนท์	กรรมการ
๔. นายถวัลย์	ดัดนี้	กรรมการ
๕. ศาสตราจารย์ปรีชา	เถาทอง	กรรมการ
๖. ศาสตราจารย์กิตติคุณกำจร	สุนพงษ์ศรี	กรรมการ
๗. นายประเทือง	เอมเจริญ	กรรมการ
๘. ศาสตราจารย์ ดร.อภิรักษ์	โปษยานนท์	กรรมการ
๙. นายธงชัย	รักปทุม	กรรมการ
๑๐. นายเฉลิมชัย	โมษิตพิพัฒน์	กรรมการ
๑๑. ศาสตราจารย์ธนะ	เลาหทัยกุล	กรรมการ
๑๒. ศาสตราจารย์เดชา	วราชน	กรรมการ
๑๓. นายปัญญา	วิจิตรนสาร	กรรมการ
๑๔. นายอภิชาติ	รมยะรูป	เลขานุการคณะกรรมการ
๑๕. นายพยงค์	คชาลัย	ผู้ช่วยเลขานุการคณะกรรมการ
๑๖. นายวีระเดช	พนมวัน ณ อยุธยา	ผู้ช่วยเลขานุการคณะกรรมการ

คณะกรรมการได้พิจารณาคัดเลือกและตัดสินผลงานที่สมควรได้รับรางวัลเป็นที่เรียบร้อยแล้วเมื่อ วันที่ ๕ มิถุนายน ๒๕๕๓ ในปีนี้มีศิลปินร่วมส่งงานเป็นจำนวนมาก ศิลปินมีทักษะและพัฒนา เทคนิคและฝีมือในการสร้างสรรค์งาน และจินตนาการผ่านผลงานได้เป็นอย่างดี มูลนิธิธนาคารกรุงเทพ จึงได้เพิ่มรางวัลเป็นกรณีพิเศษ โดยคณะกรรมการตัดสินพิจารณาคัดเลือกและตัดสินรางวัลได้พิจารณา ตัดสินให้รางวัลที่ ๑ และ ๒ ประเภทจิตรกรรมไทยแบบประเพณี เป็นอย่างละ ๒ รางวัล และรางวัลที่ ๓ ประเภทจิตรกรรมร่วมสมัย เป็น 2 รางวัลเช่นกัน รายละเอียดดังต่อไปนี้

จิตรกรรมไทยแบบประเพณี

งานจิตรกรรมไทยแบบประเพณี เป็นงานจิตรกรรมที่มีแบบอย่าง กระบวนการสร้างสรรค์ แนวความคิด กลวิธี และเรื่องราวเนื้อหาสาระ ที่ดำรงภาพลักษณ์แบบไทยประเพณี

รางวัลที่ ๑ มี ๒ รางวัล เหรียญทองบัวหลวง กิตติบัตร เงินรางวัล ๖ ๒๐๐,๐๐๐ บาท

และทุนสำหรับไปทัศนศึกษาและดูงานศิลปะในต่างประเทศ

๑. ผลงานชื่อ หิมพานต์ ๒

ศิลปิน นายสิโรจน์ พวงบุบผา

๒. ผลงานชื่อ มารวิชัย

ศิลปิน นายพนพงษ์ เบ้าทอง

รางวัลที่ ๒ มี ๒ รางวัล เหรียญเงินบัวหลวง กิตติบัตร และเงินรางวัล ๖ ๑๐๐,๐๐๐ บาท

๑. ผลงานชื่อ ยมกปาฏิหาริย์

ศิลปิน นายเมธาสิทธิ์ อัดดก

๒. ผลงานชื่อ ชำระกิเลส ๑

ศิลปิน นายสุวัฒน์ชัย ทับทิม

รางวัลที่ ๓ เหรียญทองแดงบัวหลวง กิตติบัตร และเงินรางวัล ๗๕,๐๐๐ บาท

ผลงานชื่อ ครุฑยุดนาค

ศิลปิน นายชัยวัฒน์ คำฝัน

จิตรกรรมไทยแนวประเพณี

งานจิตรกรรมไทยแนวประเพณี เป็นงานจิตรกรรมที่มีกระบวนการสร้างสรรค์แนว ความคิด กลวิธี และเรื่องราวเนื้อหาสาระ ทั้งภาพลักษณ์และเอกลักษณ์ไทยของงานจิตรกรรมไทยแบบ ประเพณี มาพัฒนาสร้างสรรค์ให้เข้ากับสมัยนิยม

รางวัลที่ ๑ เหรียญทองบัวหลวง กิตติบัตร เงินรางวัล ๖ ๒๐๐,๐๐๐ บาท

และทุนสำหรับไปทัศนศึกษาและดูงานศิลปะในต่างประเทศ

ไม่มีผลงานใดควรแก่รางวัล

รางวัลที่ ๒ มี ๒ รางวัล เหรียญเงินบัวหลวง กิตติบัตร และเงินรางวัล ๖ ๑๐๐,๐๐๐ บาท

๑. ผลงานชื่อ จินตนาการจากนิทานพื้นบ้านล้านนา "ยักษ์"

ศิลปิน นายทนต์ศักดิ์ ปากหวาน

๒. ผลงานชื่อ สยาม ๒

ศิลปิน นายธีรวัฒน์ นุชเจริญผล

รางวัลที่ ๓ เหรียญทองแดงบัวหลวง กิตติบัตร และเงินรางวัล ๗๕,๐๐๐ บาท
ผลงานชื่อ หลังจากโลกอวตาร
ศิลปิน นางสาวปานพรรณ ยอดมณี

จิตรกรรมร่วมสมัย

งานจิตรกรรมร่วมสมัย เป็นงานจิตรกรรมที่มีกระบวนการสร้างสรรค์ แนวความคิด กลวิธี และเรื่องราวเนื้อหาสาระที่มีการแสดงออกอย่างอิสระเสรี

รางวัลที่ ๑ เหรียญทองบัวหลวง กิตติบัตร เงินรางวัล ๒๐๐,๐๐๐ บาท
และทุนสำหรับไปทัศนศึกษาและดูงานศิลปะในต่างประเทศ
ผลงานชื่อ สังคมสัตว์
ศิลปิน นายธนากร บัวปลอด

รางวัลที่ ๒ เหรียญเงินบัวหลวง กิตติบัตร และเงินรางวัล ๑๐๐,๐๐๐ บาท
ผลงานชื่อ ห้วงแห่งการก่อเกิด-เสื่อมสลาย ๔
ศิลปิน นายสุพร แก้วดา

รางวัลที่ ๓ มี ๒ รางวัล เหรียญทองแดงบัวหลวง กิตติบัตร และเงินรางวัล ๗๕,๐๐๐ บาท
๑. ผลงานชื่อ รูปลักษณะท้องถื่นปัตตานี ๓
ศิลปิน นายเจอะอับดุลเลาะ เจ๊ะสอเหาะ
๒. ผลงานชื่อ สัตินเดินมาหลังคามุงจาก ๒
ศิลปิน นายนิวัฒน์ ชูทวน

มูลนิธิธนาคารกรุงเทพ จะนำผลงานที่ได้รับรางวัล และผลงานที่ได้รับการคัดเลือกเข้าร่วมแสดง ในนิทรรศการจิตรกรรมบัวหลวง ครั้งที่ ๓๒ ณ หอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ระหว่างวันที่ ๑๙ สิงหาคม - ๒๔ กันยายน ๒๕๕๓ และจัดนิทรรศการสัญจรที่ มหาวิทยาลัยบูรพา จังหวัดชลบุรี ประมาณเดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๓ ด้วย

มูลนิธิธนาคารกรุงเทพ



The Bangkok Bank Foundation

Winner Announcement

The 32nd Bua Luang Paintings Contest Year 2010

Bangkok Bank Foundation has continuously organized the annual Bua Luang Paintings Contest since 1974 with the determination to support artists to create culturally valued art works. This year, the contest had the total of 230 submissions from 145 artists in the following categories:

Traditional Thai Painting	27 artists	43 paintings
Semi-Traditional Thai Painting	42 artists	68 paintings
Contemporary Painting	76 artists	119 paintings

Bangkok Bank Foundation was honored by 16 respected individuals and Bangkok Bank Foundation's advisors to serve as the judging committee.

Committee Members

1. Khunying Chodchoi Sophonpanich	Advisor
2. Professor Chalood Nimsamer	Chairman
3. Chulthusana Byachranonda	Member
4. Thawan Duchanee	Member
5. Professor Preecha Thaonthong	Member
6. Professor Kamchorn Soonpongso	Member
7. Pratuang Emjaroen	Member
8. Professor Apinan Poshyananda	Member
9. Thongchai Ruckpathum	Member
10. Chalermchai Kositpipat	Member
11. Professor Thana Lauhakaikul	Member
12. Professor Dacha Warashoon	Member
13. Panya Vijnthanasarn	Member
14. Apichart Ramayarupa	Secretary
15. Payong Kachalai	Assistant Secretary
16. Veradej Panomvan Na Ayudhaya	Assistant Secretary

The committee had evaluated and selected the winning pieces on Saturday, June 5, 2010. As this year we had overwhelmed submission of outstanding pieces in both technique and concept, the committee decided to make an addition to the 1st Prize and 2nd Prize winners of Traditional Thai Painting and 3rd Prize winner of Contemporary Painting by selecting one more winner for each category. Details are as follows:

The Traditional Thai Painting

The Traditional Thai Painting are paintings with forms, creative processes, techniques, and content which maintains Thai traditional images

First Prize: Bua Luang Gold Medal and prize money of Bt 200,000 and will receive a sponsorship for "Art and Culture Field Trip" abroad

1. Himmaphan 2	By Mr. Siroj Phuangbubpha
2. Maravichai	By Mr. Noppawong Baothong

Second Prize: Bua Luang Silver Medal and prize money of Bt 100,000

1. Double Miracle	By Mr. Mathasit Addok
2. Cleansing 1	By Mr. Suwatchai Tubtim

Third Prize: Bua Luang Bronze Medal and prize money of Bt 75,000

1. Garuda Capturing Naga	By Mr. Chaiwat Kamfun
--------------------------	-----------------------

The Semi-Traditional Thai Painting

The Semi-Traditional Thai Painting are paintings which adapt essence of Thai art in terms of image and uniqueness to suit the current trend

Second Prize: Bua Luang Silver Medal and prize money of Bt 100,000

1. Imagination from The Northern folklore "Giant"	By Mr. Thanongsak Pakwan
2. Siam 2	By Mr. Teerawat Nutchareanpol

Third Prize: Bua Luang Bronze Medal and prize money of Bt 75,000

1. After the world incadinate	By Miss Panapan Yodmanee
-------------------------------	--------------------------

The Contemporary Painting

The Contemporary Painting are paintings which express contents, formats, and creative processes freely

First Prize: Bua Luang Gold Medal and prize money of Bt 200,000 and will receive a sponsorship for "Art and Culture Field Trip" abroad

1. Social Animal	By Mr. Tanakon Buwprod
------------------	------------------------

Second Prize: Bua Luang Silver Medal and prize money of Bt 100,000

1. Initiation- Disappearance 4	By Mr. Suporn Kaewda
--------------------------------	----------------------

Third Prize: Bua Luang Bronze Medal and prize money of Bt 75,000

1. Image of local Pattani 3	By Mr. Jehabdulloh Jehsorhoh
2. The turtle 2	By Mr. Niwat Chootoun

Bangkok Bank Foundation will exhibit the winning and select pieces in "The 32nd Bua Luang Paintings Exhibition" at the Queen's Gallery from 19th August - 28th September 2010 and "Bua Luang Paintings - On Tour Exhibition" at Burapra University, Choburi in November 2010.

Bangkok Bank Foundation

ข้อคิดเห็นงานจิตรกรรมบัวหลวง ครั้งที่ ๓๒

โดย ศาสตราจารย์ชุต นิมเสมอ

ประธานกรรมการตัดสินจิตรกรรมบัวหลวง

จิตรกรที่ส่งงานเข้าประกวดในครั้งนี้ได้แสดงแนวความคิดหรือเจตนาในการสร้างสรรค์ของตนไว้อย่างตรงชัด โดยเฉพาะชิ้นงานที่ได้รับรางวัลทำให้ผู้ชมงานสามารถใช้เป็นต้นทางที่จะเข้าถึงคุณค่าทางศิลปะของงานได้อย่างสะดวกขึ้น ส่วนคุณค่าทางศิลปะของผลงานแต่ละชิ้นนั้น ได้รับการประเมินตัดสิน จากคณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิทางศิลปะจำนวน ๑๐ ท่าน มีข้อสังเกตอีกประการหนึ่งเกี่ยวกับคุณค่าทางศิลปะของงานที่ได้รับรางวัลคือ นอกจากคุณภาพของตัวผลงานแล้ว ความเป็นศิลปะร่วมสมัยของงานก็เป็นส่วนสำคัญที่เสริมเข้าไปในคุณค่านั้นด้วย ไม่ว่าจะเป็นงานแบบประเพณีหรือแนวประเพณี ทั้งนี้เพราะงานศิลปะแบบประเพณีที่มีคุณค่า จะต้องเปลี่ยนแปลงควบคู่ไปกับกาลเวลาเสมอ

The artists who entered the contest this year all had clear concepts especially the piece that won the prizes. This will definitely help viewers to better understand the value of art. As for artistic value, each piece was carefully reviewed by 10 judges. There is one more point about artistic value that I would like to address here. Besides the value of art itself, artistic value of each art piece is its Timeliness regardless whether it's a traditional or semi-traditional painting.

ประเภทจิตรกรรมไทยแบบประเพณี

รางวัลที่ ๑ มี ๒ รางวัล เพราะทั้งคู่มีความโดดเด่นในความเป็นประเพณีที่ร่วมสมัย ไม่ยิ่งหย่อนกว่ากัน



รางวัลที่ ๑
ชื่อภาพ หิมพานต์ ๒
ศิลปิน นายสิโรจน์ พวงบุบผา

สิโรจน์เคยได้รับรางวัลที่ ๑ ในงานประเภทนี้มาแล้ว ในรูปแบบและเทคนิคที่มีความพิเศษเฉพาะตัว ได้แสดงความก้าวหน้าและความสมบูรณ์ของผลงานเพิ่มขึ้นในแต่ละครั้งของการประกวด โดยเฉพาะการให้มิติ การใช้สีอย่างกล้าหาญ และการให้รายละเอียดของรูปทรงอย่างน่าสนใจในเทคนิคลายทอง ลายก้ามระที่พัฒนาจากงานของช่างเขียนไทยยุคก่อน

Siroj won the first prize in this category before because of his distinctive style and technique. This year, his work shows much progress especially on dimensions, bold choice of color, shape's detail using gold drawing, and the use Kamalor pattern developed from Traditional Thai pattern.



รางวัลที่ ๑
ชื่อภาพ มารวิชัย
ศิลปิน นายนพวงศ์ เบ้าทอง

นพวงศ์ เคยได้รับรางวัลที่ ๑ ในงานจิตรกรรมบัวหลวงมาแล้วเช่นเดียวกัน ในแบบแสดงที่เป็นพื้นถิ่นของจังหวัดอุบลราชธานี เขาสามารถจับจิตวิญญาณของจิตรกรรมและชีวิตของพื้นถิ่นอีสาน มาแสดงออกได้อย่างน่าทึ่งอย่างยิ่ง ไม่เพียงรูปแบบ เทคนิค และวัสดุที่ใช้ แต่เป็นการประจักษ์วิญญาณของชีวิตพื้นถิ่น ที่เขาเกิดและเติบโตมา ลงไปในผลงานได้อย่างสมบูรณ์ นับเป็นการสร้างงานจิตรกรรมไทยแบบประเพณีของดินแดนอีสานที่ยังคงรักษาเอกลักษณ์ของท้องถิ่น ให้รอดพ้นอิทธิพลของรูปแบบจิตรกรรมแบบประเพณีจากส่วนกลาง

Nopawong was also the first prize winner in Bua Luang Painting Contest few years ago. That piece was about the spirit of Ubon Ratchathani province. He could very well capture the spirit of paintings and way of life in the northeastern and present it in a way that viewers could feel the spirits of local lives where he was born and has lived. It is the piece that truly reflects northeastern spirits without the interference of any other cultures.



รางวัลที่ ๒
ชื่อภาพ ยมกปาฏิหาริย์
ศิลปิน นายเมธาสิทธิ์ อัดดก

สิ่งที่น่าสังเกตในจิตรกรรมของเมธาสิทธิ์ก็คือ การแสดงความรู้สึกของสีที่ประสานกันอย่างมีชีวิตเป็นพิเศษ ที่ทำได้ไม่ถนัดนักในงานจิตรกรรมไทยแบบประเพณี

What interesting about Maythasith's piece is the harmony of colors which is lively and expressive. This is quite rare in Traditional Thai art.



รางวัลที่ ๒
ชื่อภาพ ชำระกิเลส ๑
ศิลปิน นายสุวัชนชัย ทับทิม

เขาเคยได้รับรางวัลที่ ๒ ในการประกวดจิตรกรรมบัวหลวงครั้งที่ ๓๑ มาแล้ว ได้พัฒนาการใช้ที่ว่างให้ทำงานมากขึ้น รวมทั้งได้แฝงเรื่องราวและเหตุการณ์ร่วมสมัยไว้ในรายละเอียด ในรูปแบบที่ยังเป็นประเพณีอย่างเคร่งครัด

Suwatchai won the second prize in the 31st Bua Luang Painting Contest. We can see the improvement in this one. He can better utilize the space to have it tell the story in a strictly traditional style.



รางวัลที่ ๓
ชื่อภาพ ครูทยุดนาค
ศิลปิน นายชัยวัฒน์ คำฝั้น

แสดงความเคลื่อนไหวรุนแรง ของ ครูต่อสู้ กับนาค ตามปกติงานจิตรกรรมไทยแบบประเพณีจะไม่แสดงออกในด้านอารมณ์ความรู้สึกของบุคคล แต่แสดงโดยผ่านอากัปกิริยาในเชิงนาฏลักษณ์ แต่งานชิ้นนี้จิตรกรได้แสดงอารมณ์ ความรู้สึก สอดคล้องกับเรื่องด้วยท่วงท่า น้ำหนักและร่องรอยของทัศนธาตุที่เคลื่อนไหวอย่างรุนแรง

This piece shows extreme dynamics. Normally, Traditional Thai art style will not show personal feeling, but show in term of "Natalaksa". This art piece boldly shows emotion and feeling according to the story with act, weights, and trace of the elements dynamically.

ประเภทจิตรกรรมไทยแนวประเพณี



รางวัลที่ ๒

ชื่อภาพ จินตนาการจากนิทานพื้นบ้านล้านนา "ยักษ์"

ศิลปิน นายทองศักดิ์ ปากหวาน

เขาเคยได้รับรางวัลที่ ๑ ในประเภทนี้มาแล้ว

ในการประกวดจิตรกรรมบัวหลวง แต่คราวนี้ สัมฤทธิ์ผลทางศิลปะ ดูจะย่อหย่อนลง เมื่อเทียบกับรางวัลที่ ๑ ของงานประเภทอื่น

He won the first prize in this category before. However, I think the artistic value of this piece is somewhat inferior to the winning pieces in other category.



รางวัลที่ ๓

ชื่อภาพ หลังจากโลกอวตาร

ศิลปิน นางสาวปานพรรณ ยอดดี

ความงาม หรือ คุณค่าของงานชิ้นนี้ อยู่ที่การใช้เทคนิคและทัศนธาตุ

ที่ทับซ้อนและเป็นอิสระ ให้ผลทางด้านความคึกคัก สะเทือนอารมณ์ คล้อยตามแนวความคิดของเธอที่ระบุไว้

Rama IX Art Museum Foundation

The beauty of this piece is on its complicated but free technique and element which shows fun and festive mood.



รางวัลที่ ๒

ชื่อภาพ สยาม ๒

ศิลปิน นายธีรวัฒน์ นุชเจริญผล

เขายังคงรักษาแนวความคิดในการสร้างงาน
ที่เป็นการผสมกันของยุคสมัยที่ผ่านมากับสมัยปัจจุบัน

โดยใช้รูปแบบและเทคนิคของจิตรกรรมไทยแบบประเพณีเป็นแนวคิดหลัก ความยากลำบากของงานแบบนี้
อยู่ที่การนำวิถีชีวิตและสถานที่ของปัจจุบันที่ต่างกันเกือบตรงข้ามกับอดีตให้เข้ามาอยู่ร่วมกันในรูปแบบที่เป็น
ประเพณีนับเป็นเรื่องที่ท้าทายอย่างยิ่ง

He can still maintain his concept in mixing past and present through Traditional Thai pattern and technique. The challenge in this kind of work is on combining way of life and places of the present time which is almost opposite the past.

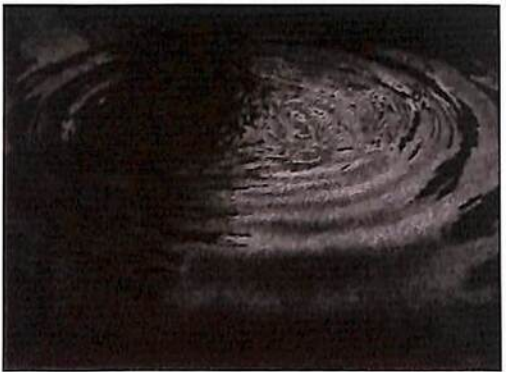
ประเภทจิตรกรรมร่วมสมัย



รางวัลที่ ๑
ชื่อภาพ สังคมสัตว์
ศิลปิน นายธนากร บัวปลอด

ธนากรเป็นศิลปินที่เห็นความงามและความหมายพิเศษจากสิ่งที่น่าเกลียด น่ากลัว น่าขยะแขยง ที่คนธรรมดาทั่วไปมองไม่เห็น งานแบบนี้ของเขาเคยชนะเลิศจากการประกวดเส้นนานาชาติมาแล้ว พลังขัดแย้งของความเป็นที่น่าเกลียดและความงามเชิงศิลปะได้ส่งผลงานของเขาให้มีคุณค่าโดดเด่น นอกจากนั้นขณะที่เขาส่งงานเข้าประกวด ก็เป็นเวลาเดียวกับสถานการณ์บ้านเมืองกำลังมีความขัดแย้งกันอย่างรุนแรง งานของเขาจึงไม่ใช่เพียงเป็นงานร่วมสมัยเท่านั้น แต่เป็นงานที่ร่วมสถานการณ์ปัจจุบันของบ้านเมืองอีกส่วนหนึ่งด้วย

Thanakorn is an artist who can see the beauty and special meaning from something disgusting that other will not appreciate. This kind of work won him an award from an international drawing competition before. The contrast of beauty and disgust makes this work outstanding. In addition, he submitted his work at time that we had political conflicts. Therefore, his work is not only contemporary but also timely.



รางวัลที่ ๒
ชื่อภาพ หวังแห่งความเกิด-เสื่อมสลาย ๔
ศิลปิน นายสุพร แก้วดา

ความพิเศษของงานชิ้นนี้อยู่ที่ความสามารถในการประสานรายละเอียดที่เป็นลายไทยตามจินตนาการของสุพรเอง ให้เข้ากับพลังของปรากฏการณ์ทางธรรมชาติได้อย่างกลมกลืน พร้อมกับแฝงปรัชญาเกี่ยวกับการเกิดของสิ่งหนึ่งบนความเสื่อมสลายของอีกสิ่งหนึ่ง ระลอกน้ำที่เกิดแล้วก็สลายลง ทั้งรอยของลวดลายไทยให้เกิดเกาะอยู่ในรอยระลอกนั้น

The uniqueness of this piece is on the artist's ability to blend his own imaginary Traditional Thai pattern and natural phenomenon smoothly. He can also express about philosophy about birth of one thing and the death of another.



รางวัลที่ ๓
ชื่อภาพ รูปลักษณ์ท้องถิ่นปัตตานี ๓
ศิลปิน นายเจ๊ะอับดุลเลาะ เจ๊ะสอเหาะ

เขาเคยได้รับรางวัลที่ ๑ ประเภทจิตรกรรมร่วมสมัยบัวหลวงมาแล้วในงานที่เป็นรูปเรือกอและ แต่เขาได้คลี่คลายต่อไปอีกด้วยการสลายรูปทรงที่เป็นรูปธรรมเด่นชัด มาสู่บรรยากาศที่ขยายตัวออก โดยใช้ร่องรอยของรูปทรงสัตว์น้ำ และเรื่องราวนิทานของชาวไทยเชื้อสายมลายูกระจายออกทั่วภาพ งานของเจ๊ะอับดุลเลาะ อาจต้องการรูปทรง สัญลักษณ์ที่ค่อนข้างเป็นรูปธรรม ผสมผสานกับรูปทรงย่อยๆ ที่กระจายอยู่ในที่ว่าง ในสัดส่วนที่เหมาะสมกับธรรมชาติของตัวเอง

He won the first prize in this category before with the painting "Ko Lae Boat". This time, he gave the spoil to his previous work with a clearer image by spreading the image of sea animal and the story Thai-Malay all over the painting. Abduloh's work will need to have more substantial shapes and symbols to go with small images that are spreading in space area.



รางวัลที่ ๓
ชื่อภาพ สิ้นเดินมาหลังคามุงจาก ๒
ศิลปิน นายนิวัฒน์ ชูทวน

นิวัฒน์สนใจที่จะค้นหาความประสานกันของลักษณะผิวต่างๆ ในรูปแบบของทิวทัศน์หมู่บ้านชายทะเล ลักษณะร่องรอยของจากที่มุงหลังคา มีทั้งที่เก่าและมุงแซมใหม่ หลังคาสังกะสีที่ขึ้นสนิม ฝาบ้านของชาวบ้านภาคใต้ที่สานเป็นลายขัด ยกดอกด้วยดอกย้อมสีคล้ำสลับกับสีธรรมชาติ รวมทั้งลักษณะผิวของท้องฟ้า พื้นดินและพื้นน้ำที่ต้องประสานกันด้วยตัวลักษณะผิวเอง และกลมกลืนไปกับรูปแบบของหมู่บ้านตามที่เห็นจริงด้วย นิวัฒน์คงต้องทำงานหนักอีกกระยะหนึ่งในการจัดสรรความลงตัวดังกล่าวให้สมบูรณ์

Niwat is interested in finding the harmony of different textures and presenting them in the image of Seaside village. We can see different textures and colors from the structures, roofs and walls, of each different house. More textures can be seen from sky, ground, and water. All of the natural scenery will have to blend in with the view of the villages. In my view, Niwat will have to practice a little more to store proportion to his work.

ผลงานที่ได้รับรางวัล
Awarded

Rama IX Art Museum Foundation

- ❖ ประเภทจิตรกรรมไทยแบบประเพณี ๑๘ - ๒๗
Traditional Thai Painting
- ❖ ประเภทจิตรกรรมไทยแนวประเพณี ๒๘ - ๓๓
Semi - Traditional Thai Painting
- ❖ ประเภทจิตรกรรมร่วมสมัย ๓๔ - ๔๑
Contemporary Painting